

dr Michał Jankowicz

ORCID: 0000-0002-7787-1491

Stanowisko: adiunkt

Katedra Językoznawstwa Rosyjskiego

Kontakt:

adres e-mail: michal.jankowicz@up.krakow.pl,

telefon służbowy (12) 662-6740

nr pokoju 112,



Temat pracy doktorskiej: *Kreowanie świata w rosyjskojęzycznych tekstach prasowych o konflikcie w Donbasie (na materiale gazet rosyjskich i ukraińskich)*

Promotor: dr hab. prof. UP Bogumił Ostrowski

Promotor pomocniczy: dr Mirosław Warcholek

Recenzenci: prof. dr hab. Ewa Komorowska, dr hab. prof. UŚ Jolanta Lubocha-Kruglik,

Rok obrony: 2022

Prowadzone zajęcia:

Wstęp do językoznawstwa, Lingwistyka tekstu, Praktyczna nauka języka rosyjskiego (gramatyka praktyczna, sprawności językowe), Gramatyka opisowa języka rosyjskiego, Tłumaczenia tekstów użytkowych, Podstawy przedsiębiorczości, Leksyka branżowa w praktyce (ekonomia i turystyka) – studia podyplomowe.

Zajęcia prowadzone w ramach programu Erasmus+ dla obcokrajowców: Audiowizualny kurs języka rosyjskiego, Komputer w nauczaniu języka rosyjskiego, Współczesny język rosyjski na materiale rosyjskich i sowieckich komedii.

Opiekun I roku filologii ukraińskiej.

Zainteresowania badawcze: język prasy, mediów, analiza dyskursu, perswazja i manipulacja w języku, przekład polsko-rosyjski, środki techniczne i nowe technologie w badaniach nad współczesnym językiem rosyjskim i w nauczaniu języków obcych, język rosyjski w biznesie.

Publikacje:

Bibliografia Publikacji Pracowników UP: <http://bgbase.up.krakow.pl/biblio/bibliografia/>

1. **Monografia** *Kreowanie świata w rosyjskojęzycznych tekstach prasowych o konflikcie w Donbasie (na materiale gazet rosyjskich i ukraińskich)*, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2023, 328 ss.
2. *Избранные вопросы перевода поэзии М.М. Тытко на русский язык (на материале сборника «Встреча с иным»)*, 22 с. (с. 193–214), (*Wybrane problemy przekładu poezji Marka Mariusza Tytko na język rosyjski na podstawie materiału z tomiku „Spotkanie Innego”*) [в:] *Religious and Sacred Poetry: An international Quarterly of Religion, Culture and Education*, vol. 4 (8), Cracow 2014, The Scholarly Foundation of Catholics „Eschaton”, ISSN: 2299-9922, 304 с.
3. *Омонимия собственных названий как элемент языковой игры в интернет-мемах (The Homonymy of Proper Names as an Element of Language-Games in Internet Memes)*, s. 103–115 (13 ss.), *Studia Philologica Universitatis Tarnoviensis*, VTU, Veliko Turnovo 2017.
4. *Глаголы в неформальном варианте профессионального языка биржевиков и в жаргоне других групп*, с. 292–296, [в:] *Студии з филології та журналістики*, Говерла, Ужгород 2018, 456 с. (*Czasowniki w nieformalnym wariacie profesjonalnego języka graczy giełdowych i innych grup*, s. 292–296, [w:] *Studii z filologii ta zhurnalityky*, Hoverla, Uzhorod 2018, 456 ss. Uzhorod).
5. *Названия англоязычных фильмов в переводе на русский и польский языки*, [в:] *Языки, культуры, перевод*, с. 182-193, Комотини 2018, 357 с. (*The titles of English and American movies translated into Russian and Polish languages.*, s. 182-193, *Languages. Cultures. Translation*, Komotini 2018, 357 ss.).
6. *Восприятие перспектив студентов-русистов в Польше (Postrzeganie perspektyw zawodowych studentów rusycystyki w Polsce)*, s. 17-19 [в:] *Профессиональное самоопределение молодежи инновационного региона: проблемы и перспективы*, Красноярск, 2018, 292 с. (*Professional Identity of Youth in Innovative Region: Problems and Prospects*, Krasnoyarsk, 2018, 292 s.)
7. *Социальные сети как элемент инцидентального обучения иностранному языку*, [в:] *Профессиональное образование и общество*, Москва 2016 (*Sieci społecznościowe jako element incydentalnej nauki języka obcego*, [w:] *Professionaalnoe obrazowanie i obshestvo*, Moskwa 2016,
8. *Языковая игра в интернет-мемах Рунета*, [в:] *Формула компетентності сучасного перекладача*, 4 с. (с. 245-248), Київ, КПІ 2016, 273 с. (*Gra językowa w memach rosyjskiego Internetu*, [w:] *Formuła kompetencji współczesnego tłumacza*)
9. *Упражнения с НКРЯ при обучении РКИ*, [в:] *Язык в контексте межкультурных и национальных взаимосвязей*, 8 с. (с. 186-193), Казань, КГМУ, 2016, ISBN 978-5-9222-1093-5, 327 с. (*Ćwiczenia z Narodowym Korpusem Języka Rosyjskiego w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego*, [w:] *Język w kontekście relacji międzykulturowych i narodowych*)
10. *Роль группы ВКонтакте «Я люблю русский язык» в усвоении правил русского языка*, 4 с. (с. 99-103), [в:] *Євроінтеграційні процеси в освіті та науці: єдиний інноваційний простір*, (*Rola grupy Vkontakte „Ja lyublyu russkij jazyk” w opanowywaniu norm języka rosyjskiego*, [tekst w jęz. rosyjskim], 4 ss. (s. 99-103), [w:] *Procesy integracji europejskiej w edukacji i nauce: wspólne środowisko innowacji*, Tarnopol, TISIT 2014, ISBN 978-966-8284-15-1, 140 ss.)

11. *Использование языковых корпусов в лингводидактическом процессе на основе Национального корпуса русского языка*, 4 с. (с. 139-143), [в:] Євроінтеграційні процеси в освіті та науці: трансформація та розвиток, *Wykorzystanie korpusów językowych w procesie glottodydaktycznym na bazie Narodowego Korpusu Języka Rosyjskiego*, [tekst w jęz. rosyjskim], 4 s. (s. 139-143), [w:] *Procesy integracji europejskiej w edukacji i nauce: transformacja i rozwój*, Tarnopol, TISIT 2013, ISBN 978-966-8284-14-4, 236 ss.
12. *Leksyka rosyjskiego żargonu giełdowego* [w:] *Tradycja i nowoczesność. Język i kultura słowian wschodnich*. Wydawnictwo UP, Kraków 2019, 12 ss., 1. Jankowicz M., *Wybrane zagadnienia przekładu angielskich tytułów filmów na język polski i rosyjski*, [w:] *The Youth of Ukraine In the Cross-cultural Communication context*, Dnipro, 2019, Uniwersytet im. A. Nobla, s. 28-33;
13. *Элементы старославянского языка и исторической грамматики в обучении РКИ* [в:] *Человек и язык в коммуникативном пространстве*, Красноярск 2019, СФУ, 323 с., с. 318-324
14. *Критический анализ переводов стихотворения «Как хороши были розы» на польский язык* [в:] *Языки, культуры, перевод*, Москва 2019,
15. *Сетевые инструменты в обучении РКИ*, [в:] *Гуманитарные технологии в современном мире*, Калининград 2019,
16. *Особенности лексики русского биржевого жаргона* (11 ss.), [в:] *Пражская русистика* 2019, Прага 2019,
17. *Определения противников в российской прессе (на материале газетных текстов о конфликте в Донбассе)*, [W:] *Tradycja i nowoczesność : z zagadnień języka i literatury Słowian Wschodnich. T. 2 / pod redakcją naukową Aurelii Kotkiewicz, Bogumiła Ostrowskiego, Moniki Knurowskiej i Mikołaja Mazusia*, Kraków : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, 2020,
18. *Язык современной российской прессы: военные метафоры в текстах о конфликте в Донбассе*, [в:] *Русский язык в зеркале перевода*, с. 613-625, Издательство Московского университета, Москва 2020
19. *Язык современной российской прессы: способы представления конфликта в газетных сообщениях* [в:] *Язык. Культуры. Перевод. язык в зеркале перевода*, с. 175-183, Издательство Московского университета, Москва 2021.
20. *О нескольких неосемантизмах конфликта в Донбассе в пространстве российской прессы*, [w:] *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Russologica nr 15*, s. 62-71, Kraków 2022.

Pozostale publikacje:

Jankowicz M., (2017), *Materiały informacyjne Biblioteki Głównej Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie* (tłumaczenie na język rosyjski)

Jankowicz M., (2012), Rekultywacja obszaru przemysłowego Bonarka, 3 s. (s.102-105), [w:] Procesy integracji europejskiej w społeczeństwie: transformacja i rozwój”, Tarnopol, TISIT 2012, ISBN 978- 966-8284-12-0, 256 ss.

Udział w konferencjach i seminariach naukowych:

2023, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Paisii Readings 2023”, Płowdiw (Bułgaria), 26–27.10.2023, referat: Межъязыковая омонимия в обучении РКИ;

2023, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Languages. Cultures. Communication”, Wielkie Tyrnowo (Bułgaria), 08–10.06.2022, referat: Ключевые понятия конфликта в Донбассе в российской и украинской прессе;

2022, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Language and Society”, Szumen (Bułgaria), 10–11.11.2022, referat: О українських запозиченнях в текстах російської преси;

2022, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Languages. Cultures. Communication”, Wielkie Tyrnowo (Bułgaria), 10–11.06.2022, referat: Неологизмы конфликта в Донбассе в российской прессе,

2021 Seminarium «Использование электронных учебников в дистанционном обучении», 3.11.2021, Wydawnictwo Zlatoust, Sankt-Petersburg.

2021, Międzynarodowy Kongres Naukowy Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве, 6-10.12.2021, Państwowy Instytut Języka Rosyjskiego im. A. Puszkina, Moskwa;

2021, Międzynarodowa Konferencja Костомаровский форум, 24-28.05.2021, Państwowy Instytut Języka Rosyjskiego im. A. Puszkina, Moskwa;

2021, VII Międzynarodowa Konferencja Online Nowy Wymiar Filologii - Języki, Literatura, Językoznawstwo, Kultura, 21-27.04.2021, Mazowiecka Uczelnia Publiczna w Płocku, Płock, referat: Fałszywi przyjaciele w nauczaniu języka rosyjskiego;

2021, VIII International Forum „Languages. Cultures. Translation”, 18-25.09.2021, Democritus University of Thrace, Komotini, referat: Язык современной российской прессы: способы представления конфликта в газетных сообщениях);

2019, Seminarium Językowo-Metodyczne «Современные методы обучения РКИ и профессиональное мастерство учителя», 26.10.2019, Warszawa, Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie;

2019, XI Naukowo-Praktyczne seminarium Обучение переводческому мастерству, Центр русского языка и культуры Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского, 13-17.11.2019, Пловдив, Болгария;

2019, VII International Forum „Languages. Cultures. Translation”, 29.06-04.07.2019, Democritus University of Thrace, Saloniki, referat: Критический анализ переводов стихотворения «Как хороши были розы» на польский язык;

2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Languages. Cultures. Communication”, Wielkie Tyrnowo (Bułgaria), 6-9.06.2019, referat: Оценочность в российской прессе;

- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Пражская русистика”, (Czechy), 28.05.2019, referat: Особенности лексики русского биржевого жаргона;
- 2019, Seminarium „Nowoczesne alternatywne metody nauczania języków obcych, Centrum Kultury i Języka Rosyjskiego, 23.05.2019, Kraków,
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания”, Centrum Kultury i Języka Rosyjskiego w Budapeszcie, (Węgry), 17-18.05.2019, referat: Польско-русские межъязыковые омонимы в обучении РКИ;
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Tradycja i Nowoczesność. Język i kultura Słowian Wschodnich”, UP, Kraków, 26-27.04.2019, referat: Образ неприятеля в русскоязычных газетных текстах о конфликте в Донбассе;
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Youth of Ukraine, Uniwersytet im. A. Nobla. Dnipro (Ukraina), 02.04.2019, referat: Wybrane zagadnienia przekładu angielskich tytułów filmów na język polski i rosyjski;
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa «Человек и язык в коммуникативном пространстве», 2019, СФУ (Rosja), 29.03.2019, referat: Элементы старославянского языка и исторической грамматики в обучении РКИ;
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Nowy Wymiar Filologii - Języki, Literatura, Językoznawstwo, Kultura”, Płock, 10-16.04.2019, referat: Nazwy czynności w rosyjskim żargonie giełdowym i w innych odmianach języka;
- 2019, Międzynarodowa Konferencja Naukowa «Гуманитарные технологии в современном мире», Kaliningrad (Rosja), 30.05.2019, referat: Сетевые инструменты в обучении РКИ;
- 2018, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Aktualne problemy filologii i dziennikarstwa”, 26-27.04.2018, Użhorod, Ukraina, referat: Глаголы в неформальном варианте профессионального языка биржевиков и в жаргоне других групп;
- 2018, VI International Forum „Languages. Cultures. Translation”, 01-01.07.2018, Democritus University of Thrace, Komotini, referat: The titles of English and American movies translated into Russian and Polish languages;
- 2018, Międzynarodowa Konferencja naukowa: Languages, Cultures, Communications, 8-9.06.2018, Wielkie Turnowo (Bułgaria), referat: Языковой корпус на занятиях по иностранному языку;
- 2017, Konferencja Naukowa „Zawodowe określenie młodzieży innowacyjnego regionu: problemy i perspektywy”, Krasnodar (Rosja), 30.11.2017, referat: Восприятие профессиональных перспектив студентов-русистов в Польше;
- 2017, VI Naukowo-Praktyczne seminarium Обучение переводческому мастерству, Центр русского языка и культуры Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского, 09-12.11.2019, Пловдив, Болгария;
- 2017, Międzynarodowa Konferencja Naukowa Tradycja i nowoczesność. Język i literatura Słowian Wschodnich, 20-21.04.2017, Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków, tytuł referatu: Leksyka rosyjskiego żargonu giełdowego;

2017, Międzynarodowa Konferencja Naukowa Езици, култури, комуникации, 08- 09.06.2017, ВТУ, Wielkie Turnowo, Bułgaria, tytuł referatu: Наименования участников биржи в жаргоне российских трейдеров;

2016, Międzynarodowa Konferencja Naukowa Езици, култури, комуникации, 03- 04.06.2016, ВТУ, Wielkie Turnowo, Bułgaria, tytuł referatu: Омонимия собствених имен как элемент языковой игры в интернет-мемах;

2015, V Naukowo-Praktyczne seminarium Обучение переводческому мастерству, Центр русского языка и культуры Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского, 27- 30.05.2015, Пловдив, Болгария;

2014, Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Przekład jako środek współdziałania kultur”, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, 20.10.2014 Kraków;

2014, Międzynarodowa Konferencja Naukowo-Praktyczna pn. "Procesy integracji europejskiej w edukacji i nauce: wspólne środowisko innowacji", 19-21.09.2014 r., Tarnopolski Instytut Technologii Społecznych i Informacyjnych (Tarnopol, Ukraina), tytuł referatu: Роль группы ВКонтакте «Я люблю русский язык» в усвоении правил русского языка;

2013, Międzynarodowa Konferencja Naukowo-Praktyczna pn. "Procesy integracji europejskiej w edukacji i nauce: transformacja i rozwój”, 24-26 .04.2013 r., Tarnopolski Instytut Technologii Społecznych i Informacyjnych (Tarnopol, Ukraina), tytuł referatu: Использование языковых корпусов в лингводидактическом процессе на основе Национального корпуса русского языка;

2012, Międzynarodowa konferencja pt. „Procesy integracji europejskiej w społeczeństwie: transformacja i rozwój”, 23.04.2012 r., Tarnopolski Instytut Technologii Społecznych i Informacyjnych (Tarnopol, Ukraina), tytuł referatu: Rekultywacja obszaru przemysłowego „Bonarka”;

2010, Konferencja „Space Day”, 17 grudnia 2010 r., Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie, tytuł referatu: Ekonomiczne aspekty działalności MPK S.A. w Krakowie.

Ukończone kursy i programy podniesienia kwalifikacji:

1. Specjalistyczne szkolenie *Akademia Projektowania Graficznego – Akademia Wordpressa* (Kraków, UP, 26.02.2023).
2. Kurs dla kadry naukowo-dydaktycznej w zakresie podnoszenia wiedzy i świadomości na temat niepełnosprawności i dostosowania materiałów dydaktycznych dla osób z niepełnosprawnościami (Kraków, UP, 30.01.2023).
3. Specjalistyczny kurs *Student z zespołem Aspergera* (Kraków, UP, 30.09.2022).
4. Програма підвищення кваліфікації «Актуальні аспекти преподавания русского языка как иностранного: новые методики, тенденции, инновации», 20.10.2021-18.11.2021, Москва (Program podwyższenia kwalifikacji „Aktualne aspekty nauczania języka rosyjskiego jako obcego: nowe metody, tendencje, innowacje”, 20.10.2021-18.11.2021, Moskwa).
5. Program podwyższenia kwalifikacji wykładowców języka rosyjskiego „Nauczanie języka rosyjskiego w dobie pandemii”, Rosyjski Dom Nauki i Kultury w Paryżu, 27.04.2021.

6. Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации «Современные тенденции методики преподавания русского языка как иностранного», ФГБОУ РГПУ им. Герцена, СПб, 10-21.08.2020 (Kurs podwyższenia kwalifikacji „Współczesne tendencje w metodyce nauczania języka rosyjskiego jako obcego”, Rosyjski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny im. Hercena, Sankt-Petersburg 10-21.08.2020).
7. XI Международная квалификационная школа «Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному», Варненский свободный университет, Варна, 19-23.08.2019 (XI Międzynarodowa Szkoła Kwalifikacyjna „Nowoczesne technologie pedagogiczne w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego”, Wolny Uniwersytet w Warnie, Warna, 19-23.08.2019).
8. Программа повышения квалификации «Интерактивные и мультимедийные технологии в преподавании русского языка как иностранного», ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина», 18-25.12.2018 (Program podwyższenia kwalifikacji „Interaktywne i multimedialne technologie w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego, Państwowy Instytut Języka Rosyjskiego im. A. Puszkina, 18-25.12.2018).
9. X Международная квалификационная школа «Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному», Варненский свободный университет, Варна, 13-17.08.2018 (X Międzynarodowa Szkoła Kwalifikacyjna „Nowoczesne technologie pedagogiczne w nauczaniu języka rosyjskiego jako obcego”, Wolny Uniwersytet w Warnie, Warna, 13-17.08.2018).
10. Program podwyższenia kompetencji zawodowych pracowników Uniwersytetu Pedagogicznego (2017-2019), ukończone kursy:
 - ✓ Coaching edukacyjny,
 - ✓ Zastosowanie literaturowych baz danych w dydaktyce,
 - ✓ Warsztaty: Innovative Teaching Methods in Education – Case Study and Problem-Based Learning,
 - ✓ Nowe technologie informacyjno-komunikacyjne (TIK) w dydaktyce akademickiej.
11. Szkolenie "Podstawy pracy w aplikacji MS Teams", Europejskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Multimedialnego, UP, Kraków 09.11.2020.
12. Kurs „Sztuka nauczania”, Studium Kształcenia Nauczycieli Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków, styczeń-luty 2016.
13. International Summer School „Asia-Pacific Culture and Economic Development”, National Chengchi University, 03-27.08.2010, Tajpej, Tajwan.

Ukończone inne studia wyższe:

1. Ukończone studia magisterskie: Gospodarka przestrzenna, specjalność: Strategie rozwoju regionalnego, Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie, 2014.
2. Ukończone studia licencjackie: Gospodarka przestrzenna, specjalność: Strategie rozwoju regionalnego, Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie, 2011.

Osiągnięcia dydaktyczne, organizacyjne, popularyzacja nauki, współpraca międzynarodowa:

1. Opracowanie autorskich kursów adresowanych dla studentów programu Erasmus+ (dostępnych w ofercie zajęć dla obcokrajowców BWM UP): *Российское и советское кино: аудиовизуальный курс русского языка (Russian and Soviet Cinema: Audiovisual Course of Russian Language)*, *ИТ в обучении русскому языку (IT Learning of Russian Language)*.
2. Opracowanie autorskich kursów e-learningowych *Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego (sprawności językowe)* oraz *Elementy przedsiębiorczości* na platformie Moodle UP.
3. Prowadzenie zajęć dla zagranicznych studentów UP w ramach programu Erasmus+ z uczestnictwem studentów z Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Moskwie.
4. Prowadzenie zajęć w Uniwersytecie św. Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie (Bułgaria) w ramach programu Erasmus+ (2016, 2017, 2018, 2019, 2022, 2023 r.).
5. Współorganizacja studenckiego wieczoru poetyckiego, poświęconego twórczości Iwana Turgeniewa pt. *Тургеневские чтения* (Centrum Kultury i Języka Rosyjskiego w Krakowie, 13.12.2018).
6. Przygotowanie i organizacja VII Konkursu wiedzy o Rosji w Centrum Kultury i Języka Rosyjskiego (15.04.2019).
7. Opiekun wyjazdów naukowych studentów w latach 2017–2020 (międzynarodowe konferencje naukowe, seminaria przekładoznawcze, szkoły letnie, Festiwal Języka Rosyjskiego):
 - ✓ nagrody i wyróżnienia za działalność studentów realizowaną pod kierunkiem M. Jankowicza.
8. Opiekun grup studentów wyjeżdżających na semestralne studia do Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Moskwie (2019, 2020).
9. Organizacja Dnia Otwartego UP (stoisko filologii rosyjskiej) w latach 2017–2023.
10. Wystąpienie w charakterze eksperta ds. uczelni wyższych w QS Global Academic Survey 2022 i 2023.

data aktualizacji: 01.11.2023